

# Motorová píla

## Villager VGS 3920 PE

### Návod na použitie




Pred tým ako začnete používať náš výrobok, prečítajte si tento návod pozorne – aby ste pochopili správne použitie tohto výrobku. Schovajte si túto príručku na dosah ruky.





## BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE



Pokyny obsiahnuté v upozorneniach tohto návodu, označené symbolom  - týkajú sa kritických bodov, ktoré musíte brať do úvahy – aby ste zabránili vážnym ujmom na zdraví, a preto Vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod, a aby ste ho dodržiavali bez výnimiek.

### ■ UPOZORNENIA V NÁVODE



#### VÝSTRAHA

Tento znak upozorňuje na pokyny, ktoré musíte dodržiavať v poradí – aby ste zabránili nehodám, ktoré môžu spôsobiť vážne ujmy na zdraví alebo dokonca – smrť.



#### DÔLEŽITÉ

Tento znak upozorňuje na pokyny – ktoré musíte dodržiavať – lebo v opačnom prípade príde k mechanickému kazu alebo poškodeniu.



#### POZNÁMKA

Tento znak upozorňuje na užitočné smernice pri použití zariadenia.



**Pozor! Prečítajte si tieto poznámky pred použitím zariadenia – a schovajte si ich. Pokyny si prečítajte pozorne. Oboznámte sa s ovládacími súčiastkami, aby ste boli schopní bezpečne obsluhovať zariadenie. Vždy držte tento – *Návod na použitie* – v blízkosti píly.**

**Pozor! Pravdepodobnosť straty sluchu.**

Za normálnych pracovných podmienok, toto zariadenie môže vystaviť obsluhovača hladiny hluku 80 dB(A) alebo vyššej. Motorovú pílu máte držať pravou rukou na zadnej rukoväti, a ľavou rukou na prednej rukoväti.

**Pozor! Ochrana pred hlukom! Prosíme Vás, aby ste dodržiavali miestne predpisy počas práce so zariadením.**

### **Účelne/neúčelne – použitie zariadenia**

Motorová píla sa používa na stromy, rezané trómy a na pílenie vetiev podľa dostupnej dĺžky pílenia. Smú sa spracovávať iba drevené látky.

Nutná je, v návode uvedená ochranná výbava – počas práce. Tento výrobok je zostrojený pre vycvičených používateľov na výrub stromov, pílenie polien a odrezávanie vetiev výrubaného stromu. Zodpovednosť za poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť pre zneužitie alebo nesprávne použitie – nenesie výrobca, ale obsluhovač. Zodpovedajúce kombinácie mečov a reťazí môžu byť použité tak, ako je uvedené, iba na zariadení. Komponenty určenia na použitie sa tiež vzťahujú na bezpečnostné opatrenia, ako aj na pokyny v pokynoch k použitiu. Osoby, ktoré používajú toto zariadenie si musia byť vedomé všetkých možných nebezpečenstiev. Okrem toho, pravidlá na ochranu pred nehodou musia byť dodržiavané až po najmenší detail. Tiež aj všeobecné pravidlá pracovnej medicíny a bezpečnostné podmienky – musia byť dodržiavané. V prípade vykonania nejakých zmien na zariadení – tieto vylučujú podporu výrobcu a záruku, ako aj zodpovednosť výrobcu za škody, ktoré v dôsledku toho vzniknú. Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie.

### **Zostávajúce nebezpečenstvá**

Aj keď správne používate zariadenie, vždy existuje riziko, ktoré nemožno celkovo vylúčiť.

Nasledujúce nebezpečenstvá sa môžu zjaviť pre druh a konštrukciu zariadenia:

- Dotyk s neochránenou reťazou.
- Nečakaný, náhly pohyb meča.
- Ujmy na sluchu, v prípade, že nenosíte príslušný ochranný prostrideok na uši.
- Vdychovanie jedovatých zložiek, výfukových plynov pre spáľovanie z motora.
- Kontakt benzínu s kožou.
- Hluk: Určitej hladine hluku nemožno zabrániť. Cieľom je, aby práca, ktorú sprevádza hluk – bola schválená a obmedzená na istú dobu. Treba robiť prestávky počas práce. Takéto prestávky možno vyžadujú znižovanie pracovných hodín do minimumu. Osoby, ktoré pracujú so zariadením a osoby pracujúce v blízkosti – majú nosiť príslušnú výbavu na ochranu sluchu.

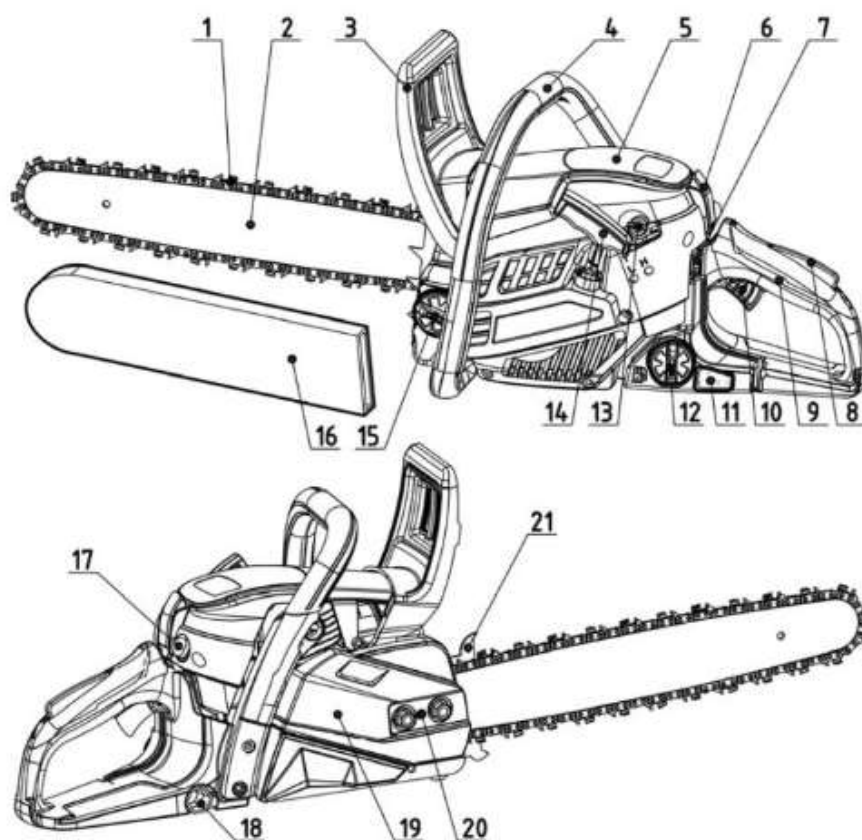
- Vibrácie. Výstraha: Skutočná emisia vibrácií, ktorá sa zjavuje pri práci so zariadením – sa môže rozlišovať od tejto deklarovanej zo strany výrobcu. Toto môže byť zapríčinené nasledujúcimi činiteľmi, ktoré pred alebo počas každej prevádzky treba brať do úvahy: -
- Či je zariadenie správne použité.
- Či je spôsob zaobchádzania s látkou a jej pílenia správny.
- Použitie zariadenia v rámci zákona.
- Stav naostrenosti rezacieho náradia.
- Chytacie rukoväte sú zmontované vzadu do opcionálnej vibračnej rukoväte a zmontované sú do skrine zariadenia.

V prípade, že pocítite nepríjemný pocit alebo zmenu farby kože na Vašich rukách počas používania zariadenia – zastavte prácu. Používajte príslušné prestávky v práci. V prípade zanedbania prestávok v práci, môže dôjsť k syndrómu vibrovania rúk.

Výstraha: V prípade, že sú platné zákony (Bezpečnosť pri práci a ochrana životného prostredia) – toto môže obmedziť použitie motorovej píly.

## 1. Umiestnenie dielov

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Pílová reťaz          | 12. Zátka palivovej nádrže |
| 2. Meč (lišta)           | 13. Sýtičková páka         |
| 3. Predný chránič ruky   | 14. Štartovacia páčka      |
| 4. Predná rukoväť        | 15. Zátka olejovej nádrže  |
| 5. Kryt valca            | 16. Puzdro meča (lišty)    |
| 6. Zamkúnacia páka       | 17. Palivový balónik       |
| 7. Prepínač motora       | 18. Sviečkový kľúč         |
| 8. Blokáda plynovej páky | 19. Kryt spojky            |
| 9. Zadná rukoväť         | 20. Napínač reťaze         |
| 10. Plynová páka         | 21. Ozubený pazúr          |
| 11. Pozorovacie okienko  |                            |



## 2. Simboly na zariadení



1 Prečítajte si, porozumejte a dodržiavajte všetky výstrahy



2 Výstraha! Nebezpečenstvo spätného vrhu. Zabráňte spätnému vrhu a nedotýkajte sa hrotom meča



3 Nepoužívajte pílu jednou rukou



4 Pílu vždy používajte dvoma rukami



5 Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí a hlavy



6 Pred použitím zariadenia si prečítajte – návod na použitie



7 Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice pri použití zariadenia



8 Vždy noste ochranné protišmykové čičmy – pri práci so zariadením

Kvôli bezpečnej obsluhu sú symboly reliefne razené do zariadenia. Podľa týchto pokynov Vás prosíme, aby ste boli opatrní – aby ste neurobili chybu.



(a). Otvor na nalievanie paliva ("ZMESI").

**Umiestnenie:** V blízkosti palivovej nádrže.



(b). Otvor na nalievanie reťazového oleja.

**Umiestnenie:** V blízkosti olejovej zátky.



(c). Ovládanie prepínača motora:

Otáčaním prepínača do "O" polohy, motor hneď zastavuje prevádzku. "O" i "I" sú zobrazené na tlačidle prepínača.

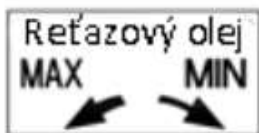
**Umiestnenie:** Vzadu, z ľavej strany rukoväte.



(d). Ovládanie sýtičovou pákou:

Vytiahnite sýtičovú páku, zatvorte sýtič; stlačte sýtičovú páku, otvorte sýtič.

**Umiestnenie:** Vzadu, z ľavej strany rukoväte.



(e). Nastavovanie olejového čerpadla:

Ak otočíte odsrutkovačom v smere šípky k "MAX" polohe, reťazový olej viac vyteká, a ak otočíte k polohe "MIN", menej.

**Umiestnenie:** Dno poháňacej jednotky.



(f). Skrutka pod písmenom "H" je skrutka na nastavovanie vysokých rýchlostí.

Skrutka pod písmenom "L" je skrutka na nastavovanie nízkych rýchlostí.

Skrutka pri písmene "T" je dýza na nastavovanie plynu v nečinnosti.

**Umiestnenie:** Hore – vľavo od zadnej rukoväte.



(g). Zobrazuje smery, v ktorých sa reťazová brzda uvoľňuje (biela šípka) a aktivuje (čierna šípka).

**Umiestnenie:** Chránič prednej rukoväte.



(h) Zobrazuje smer inštalovania pílovej reťaze.

**Umiestnenie:** Predná časť reťazového krytu.



(i) Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie:

- 114 dB(A)



(j) Manuálne spustenie motora.

### 3. Na bezpečnú obsluhu

#### ■ Pred použitím výrobku

1. Pred použitím tohto výrobku si prečítajte návod pozorne – aby ste rozumeli správne použitiu tohto zariadenia.
2. Nikdy neobsluhujte zariadenie keď cítite únavu, keď ste chorí alebo rozčúlený alebo pod vplyvom medikamentov – ktoré Vás môžu urobiť spanilým alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy.
3. Obsluhujte pílu iba v dobre vyvetraných priestoroch. Nikdy nezapínajte motor a nepracujte s ním v zatvorených miestnostiach. Výfukové plyny obsahujú nebezpečný kysličník uhoľnatý. Hmla z oleja na olejovanie a pilina sú jedovaté pre obsluhovača.



4. Nikdy nerežte za silného vietra, zlého počasia, keď je viditeľnosť zlá, ani keď je teplota príliš vysoká alebo nízka. Vždy skontrolujte či sú na strome zhnité konáre, ktoré môžu spadnúť počas výrubu stromu.
5. Používajte ochrannú protišmykovú obuv, priliehavý odev a prostriedky na ochranu očí, uší a hlavy. Používajte antivibračné (AV) rukavice. Predpokladá sa, že stav, ktorý sa nazýva Raynaudov (Raynaud) jav – ktorý postihuje niektoré osoby, môže byť spojený s vystavením vibráciám a stude. Strata farby a strnutie prstov. Nasledujúce bezpečnostné pokyny sa prísne odporúčajú, lebo nie je známe, ktoré je minimálne vystavenie – ktoré je spúšťačom ochorenia.

Vaše telo udržiajte v teplom stave, a najmä hlavu, krk, chodidlá, kĺby na nohách, ruky a kĺby rúk. Udržiajte dobrý krvný obeh energickými cvičeniami na ruky – počas častejších oddychov – a nefajčite. Reťaz udržiajte ostrou, a pílu, vrátane AV systému – udržiajte v dobrom stave. Tupá reťaz zvýši čas rezania, a tlačenie tupej reťaze do dreva zvýši vibrácie, ktoré sa prenášajú na Vaše ruky. Píla s uvoľnenými komponentmi alebo s poškodenými alebo opotrebovanými AV tlmičmi – tiež bude smerovať k zvýšeným hladinám vibrácií. Obmedzte pracovnú dobu.

Všetky hore uvedené bezpečnostné opatrenia – nezaručujú, že nebudete postihnutý chorobou bielych prstov alebo syndróm karpálneho tunelu. Preto používatelia, ktorí stále pracujú (pravidelne), majú stále sledovať stav svojich prstov na rukách. V prípade, že sa niektorý z uvedených symptómov zjaví – hneď vyhľadajte lekársku pomoc.

6. Vždy obozretne obsluhujte palivo. Utrite vyliate palivo, a potom sa posuňte o najmenej 3m od miesta, na ktorom ste vyliali palivo – pred štartovaním motora.
7. Odstráňte všetky zdroje iskier alebo plameňa (napr. fajčenie, otvorený plameň – alebo prevádzka, ktorá môže spôsobiť iskry) v zóne, v ktorej robíte zmes, v ktorej nalievate alebo uskladňujete. Nefajčte počas obsluhy paliva alebo pokiaľ používate pílu.

8. Nedovoľte iným osobám, aby boli v blízkosti motorovej píly počas spustenia motora alebo pílenia stromu. Držte pozorovateľov a zvieratá – mimo prevádzkovej zóny. Deti, domáce zvieratá a pozorovatelia – majú byť vo vzdialenosti minimálne 10m od Vás keď začnete pracovať s pílou.
9. Nikdy nezačínajte pílenie v prípade, že prevádzková zóna nie je čistá, ak nemáte istú podporu (postoj) a naplánovanú únikovú cestu potom ako strom začne padať.
10. Vždy pevne držte pílu obidvoma rukami počas prevádzky motora. Pevne uchopte rukoväť píly palcom a ostatnými prstami.
11. Držte všetky časti Vášho tela ďaleko od reťaze píly keď motor prevádzkuje. Pred tým ako naštartujete motor – presvedčte sa, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.
12. Vždy prenášajte pílu s vypnutým motorom, lištou a reťazou otočenými dozadu a s výfukom – vzdialeným od Vášho tela.
13. Vždy preverte pílu pred každým použitím – či sú tam opotrebované, uvoľnené alebo zmenené diely. Nikdy neobsluhujte pílu, ktorá je poškodená, nesprávne nastavená alebo nie je úplne a bezpečne zložená. Presvedčte sa, že sa reťaz prestane pohybovať – po uvoľnení plynového tlačidla.
14. Všetky opravy píly, okrem týchto vyrátaných v tomto návode, máte vykonať v autorizovanej opravovni na motorové píly (napr. ak používate nesprávne náradie, aby ste stiahli ozubené koleso alebo ak používate nesprávne náradie, aby ste pridržali ozubené koleso – aby ste stiahli spojku, môže dôjsť k rozloženiu ozubeného kolesa).
15. Vždy vypnite motor pred tým ako dáte pílu dolu.
16. Budte mimoriadne opatrní keď režete tenké kríky a mladé ratolesti, lebo tenká látka môže uchytiť pílu a odletieť v smere k Vám alebo Vás vyhodíť z rovnováhy.
17. Pri rezaní napnutej vetvy, buďte pripravení, aby Vás neudrela až sa napnutie vo vláknach stromu uvoľní.
18. Nech rukoväť budú suché, čisté a bez prítomnosti oleja alebo zmesi.
19. Dávajte pozor pred spätným vrhom. Spätný vrh je pohyb lišty (meča) nahor, ktorý sa zjavuje keď sa hrot meča (lišty) dotkne nejakého predmetu. Spätný vrh môže spôsobiť vážnu nebezpečnú stratu kontroly nad pílou.

20. Pri prenášaní alebo uskladňovaní Vašej motorovej píly sa presvedčte, že je ochranné púzdro dané na meč. Bezpečne umiestnite zariadenie počas prepravy, aby ste zabránili vyliatiu paliva, poškodeniu alebo zraneniu.
21. Uplatnite iba jemný tlak a poháňajte motor plným plynom pokiaľ používate motorovú pílu – aby ste zabránili zaseknutiu reťaze v strome.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED SPÄTNÝM VRHOM

### PRE POUŽÍVATEĽOV MOTOROVÝCH PÍL



Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa vrch (hrot) pílového meča dotkne nejakého predmetu alebo keď sa strom zatvorí a zasekne reťaz v záreze. Dotyk hrotu v niektorých prípadoch môže vyvolať bleskurýchlu reakciu, odrážajúc meč nahor a dozadu v smere k obsluhovaču píly. Privrznutie pozdĺž hornej časti meča (lišty) môže silne odraziť meč dozadu k obsluhovaču. Každá z týchto reakcií môže spôsobiť stratu kontroly nad pílou, čo v konečnom dôsledku môže spôsobiť vážne zranenie.

- Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú vložené do Vašej píly. Ako používateľ píly, máte podniknúť niekoľko krokov – aby ste zabránili nehode a zraneniu počas prác pílenia.

(1) So základným porozumením javu spätného vrhu, môžete znížiť alebo úplne vylúčiť účinok prekvapenia. Prekvapenie prispieva nehodám.



(2) Pevne uchopte pílu obidvoma rukami, pravú ruku položte na zadnú rukoväť, a ľavú na prednú rukoväť, pokiaľ motor prevádzkuje. Pevne uchopte rukoväte – obmotávajúc ich palcami a inými prstami.

Pevné uchopenie Vám pomôže, aby ste znížili spätný vrh a udržali kontrolu nad pílou. Nevypúšťajte.

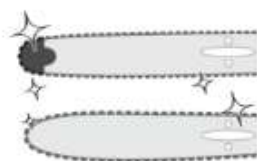
(3) Zabezpečte, že v priestore, v ktorom vykonávate pílenie nie sú prekážajúce činitele. Nedovoľte, aby sa hrot lišty dotkol polena, konára alebo nejakej inej prekážky, ktorej sa možno dotknúť – počas práce s pílou.



(4) Píľte pri vysokých rýchlostiach motora.

(5) Nevyťahujte sa a nerežte nad výškou ramien.

(6) Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby reťaze píly.

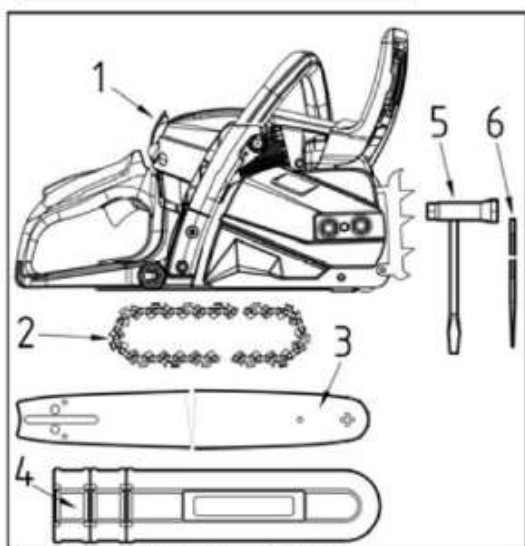


(7) Na výmenu používajte iba reťaze a lišty – ktoré stanovil výrobca – alebo ekvivalentné.

#### 4. Montovanie meča (lišty) a reťaze



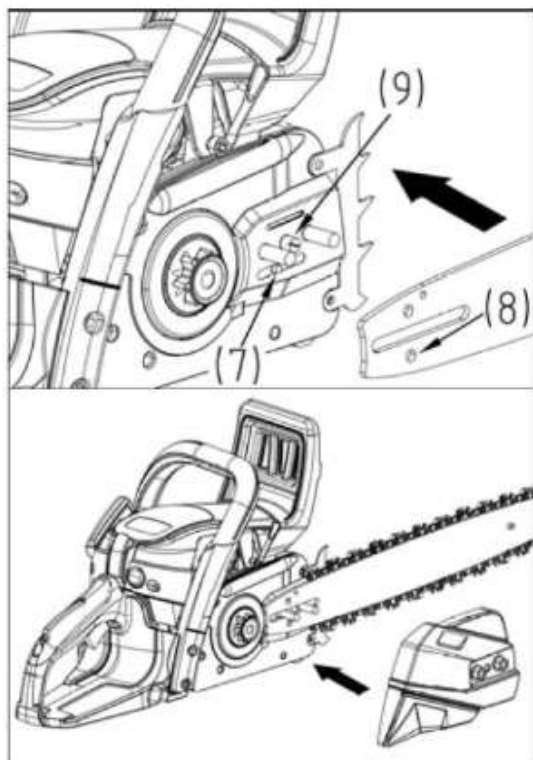
#### VÝSTRAHA



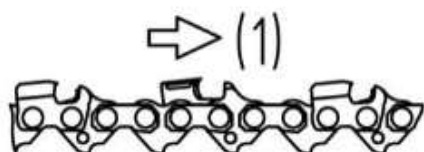
Reťaz píly má veľmi ostré hrany. Používajte ochranné rukavice kvôli bezpečnosti. Uistite sa, že je motor zastavený pred začiatkom nastavovania lišty a reťaze.

Štandardné balenie motorovej píly obsahuje nižšie uvedené položky:

- (1) Poháňacia jednotka
- (2) Reťaz píly
- (3) Meč (lišta)



- (7) Matica na napínanie reťaze  
 (8) Otvor  
 (9) Skrutka na napínanie reťaze



- (1) Smer pohybovania

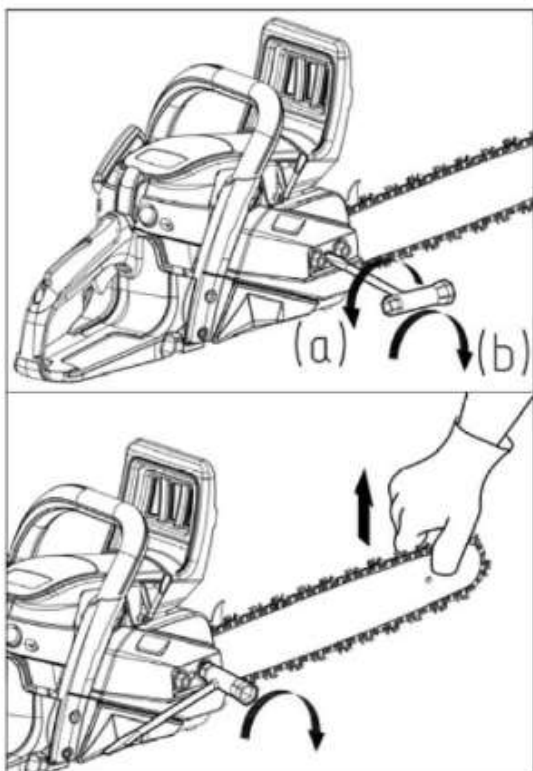
- (4) Ochranné puzdro na meč (lištu)  
 (5) Sviečkový kľúč  
 (6) Pilník

Otvorte krabicu a zmontujte meč (lištu) a reťaz na poháňaciu jednotku ako je uvedené v nasledujúcich krokoch.

1. Potiahnite chránič v smere prednej rukoväti, aby ste skontrolovali či reťazová brzda nie je zaktivovaná.
2. Uvoľnite dve matice a stiahnite kryt spojky.
3. Zmontujte lištu na poháňaciu jednotku; pokiaľ vkladáte skrutku na napínanie reťaze do spodného otvoru lišty. Dajte reťaz na ozubené koleso a pokiaľ montujete reťaz píly okolo lišty, potom zmontujte kryt spojky a dotiahnite rukou dve matice.



Dávajte pozor na správny smer reťaze.



4. Pokiaľ držíte hrot lišty, nastavte napnutie reťaze otáčaním skrutky na napínanie – pokiaľ sa spojky reťaze nedotknú spodnej strany koľajníc lišty.

5. Dotiahnite pevne maticu – pridržiujúc meč zdvíhajúc ho nahor (12 ~ 15 Nm). Vtedy skontrolujte reťaz na ľahké otáčanie a správne napnutie, posúvajúc ho rukou. Ak je nutné prenastavte uvoľňovaním krytu reťaze.

6. Nastavte skrutku na napínanie reťaze.

a) Otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek: Uvoľnite reťaz

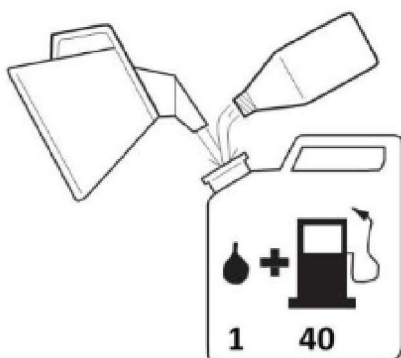
b) Otočte v smere hodinových ručičiek: Dotiahnite reťaz



### DÔLEŽITÉ

Udržať správne napnutie reťaze je veľmi dôležité. Vysoká opotrebovanosť meča (lišty) alebo až ľahké vypadávanie reťaze môže byť spôsobené nesprávnym napnutím reťaze. Najmä keď používate novú reťaz, treba dávať pozor, lebo môže dôjsť k vyťahovaniu pri prvom použití. Pazúr so zubmi patrí píle a má byť zmontovaný pred prvým použitím píly. Zmontujte dve skrutky na prednej strane píly.

## 5. Palivo a olej na reťaz



### ■ Palivo

Motory sa olejujú výlučne olejom špeciálne sformulovaným na vzduchom chladené 2-taktné benzínové motory.

### ODPORÚČANÝ POMER ZMESI:

**BENZÍN 40 : OLEJ 1**

Tieto motory sú certifikované na prevádzku s bezolovnatým benzínom.



**VÝSTRAHA**

Palivo je veľmi horľavé. Nefajčite a neprinášajte plameň alebo iskry do blízkosti paliva.



**DÔLEŽITÉ**

1. **PALIVO BEZ OLEJA (ČISTÝ BENZÍN)** – Spôsobí vážne poškodenie na vnútorných dielov motora veľmi rýchlo.
2. **POUŽÍVANIE OLEJA NA 4-TAKTNÉ MOTORY alebo VODOU CHLADENÉ 2-TAKTNÉ MOTORY** – môže zapríčiniť zašpinenie sviečky, upchatie výfukového otvoru alebo zlepenie (zaseknutie) piestového krúžku (spony).

**■ AKO UTVORIŤ ZMES**

1. Vymerajte objem benzínu a oleja, ktoré idete miešať.
2. Dajte trochu benzínu do čistej predpísanej palivovej nádoby.
3. Nalejte všetok olej a poriadne pretrepte.
4. Nalejte zvyšok benzínu a zase pretrepte najmenej 1 minutu.
5. Označte nádobu – aby ste zabránili popleteniu, čo sa v nádobe nachádza.

**■ OLEJ NA REŤAZ**

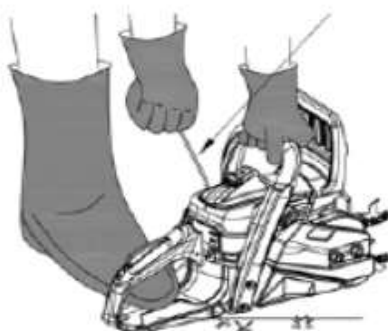
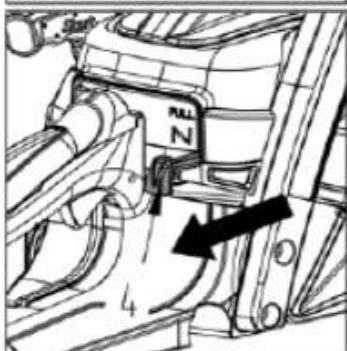
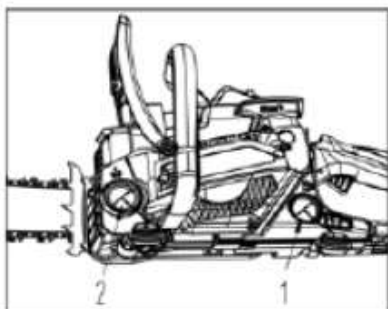
Na olejovanie reťaze používajte špeciálny olej na reťaz – po celý rok.

**POZNÁMKA**

Nepoužívajte použitý a prerobený olej, lebo môže spôsobiť poškodenie čerpadla.



## 6. Obsluha



### ■ SPUSTENIE (ŠTARTOVANIE) MOTORA

**Studené štartovanie:** „Studený štart“ motora označuje štartovanie po najmenej 10 minút od kedy bol vypnutý alebo po naplnení.

1. Odviňte a odložte palivovú zátku a olejovú zátku, ale ich neodstraňujte zo zariadenia, ale ich iba odpojte.
2. Nalejte palivo a olej do nádrží paliva a oleja do 80% z plnej kapacity.
3. Pevne dotiahnite obidve zátky – a utrite všetky kvapky a to, čo bolo vyliate vôkol zariadenia.
4. Stále stláčajte balónik – až palivo nepríde do nej.

(1) Otvor palivovej nádrže

(2) Otvor olejovej nádrže

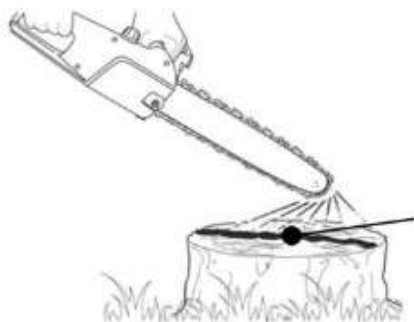
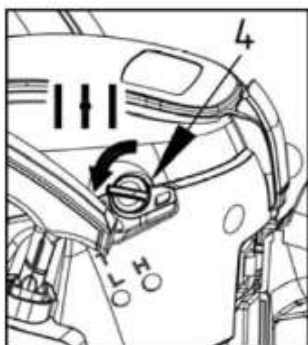
(3) Balónik

(4) Tlačidlo sýtiča

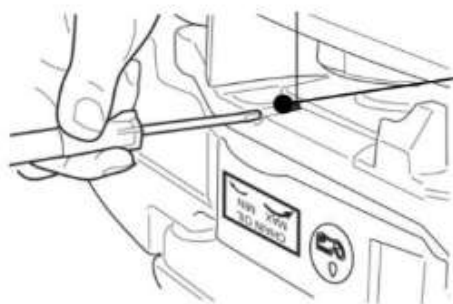
5. Otočte sýtičové tlačidlo v smere otáčania hodinových ručičiek. Sýtič sa zatvorí a prepínač plynu bude nastavený do štartovacej polohy.


**POZNÁMKA**

Pri štartovaní motora hneď po zastavovaní motora, nastavte sýtič do otvorenej polohy.



Reťazový



Skrutka na nastavovanie  
prúdenia reťazového oleja

6. Stlačte chránič prednej rukoväte dopredu – aby ste zaktivovali reťazovú brzdu.

7. Pokiaľ pevne držíte pílu na zemi, chyťte štartovaciu páku, pomaly vytiahnite šnúru Vašou pravou rukou pokiaľ nepocítite nejaký odpor (štartér zastavuje páčky, a teraz rýchlo a energicky potiahnite lano. **Nikdy neobmotávajú štartovacie lano okolo Vašej ruky.**

8. Potom ako sa zjaví zážih, otočte tlačidlo sýtiča proti smeru otáčania hodinových ručičiek – aby ste otvorili sýtič.

Poznámka: ručné nastavenie sýtiča môže dočasné nastaviť plyn do čiastočne otvorenej polohy, aby ste dopomohli štartovaniu.

9. Držte motor pevne na zemi a opakujte poťahovanie lana až motor neštartuje.

10. Potiahnite nahor predný chránič ruky v smere k prednej rukoväti, aby ste uvoľnili brzdu. Potom počkajte kým sa motor nezohreje s trochu potiahnutým prepínačom.



Pred štartovaním motora sa uistite, že sa reťaz píly ničoho nedotýka. Pred každým štartovaním – sa uistite, že sa reťazová brzda vždy aktivuje.

#### **Teplý štart:**

Na teplý štart, hneď potom ako je zastavený, sledujte kroky 1-2-3-4-6-9-10 hore uvedenej procedúry – dávajúc pozor, že balónik bol aktivovaný iba 2-3krát.

#### **■ KONTROLA SYSTÉMU NA ZÁSOBOVANIE OLEJA**

Po štartovaní motora, poháňajte reťaz strednou rýchlosťou a pozrite si či reťazový olej strieka tak, ako je zobrazené na obrázku.

Prúdenie reťazového oleja možno zmeniť vložení odskrutkovača (odskrutkovača) do otvoru na dne zo strany spojky. Nastavte v súlade s Vašími pracovnými podmienkami.

Otočte osičku proti smeru otáčania hodinových ručičiek – silné prúdenie.

Otočte osičku v smere otáčania hodinových ručičiek – slabé prúdenie.



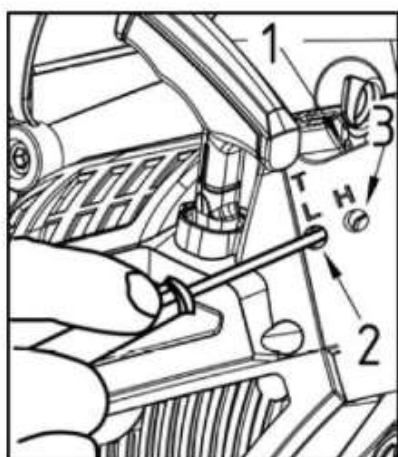
Olejová nádrž má byť takmer úplne vyprázdnená – v čase keď je palivo spotrebované. Zabezpečte, aby olejová nádrž bola doplnená každýmkrát keď nalievate palivo do píly.

#### **■ KONTROLA FUNKČNOSTI SPOJKY**

Pred každým použitím sa máte uistiť, že neexistuje pohyb reťaze keď píla prevádzkuje vo voľnobehu (v chode na prázdno).

## ■ NASTAVOVANIE KARBURÁTORA

Karburátor na Vašej píle je továreňsky nastavený, ale môže vyžadovať jemné doladovanie kvôli premene pracovných podmienok. V prípade, že je nastavovanie karburátora nutné, skontaktujte oprávnenú opravovňu. Nenastavujte sami. Pri nastavovaní karburátora musí byť skontrolované či sú zabezpečené čisté palivové a vzduchové filtre a čistá palivová zmes.



Pri nastavovaní podniknite nasledujúce kroky:

### ! DÔLEŽITÉ

Karburátor sa nastavuje so zmontovaným mečom a lištou.

1. H a L osy sú obmedzené počtom otáčok, ako je to zobrazené.

H dýza -1/4

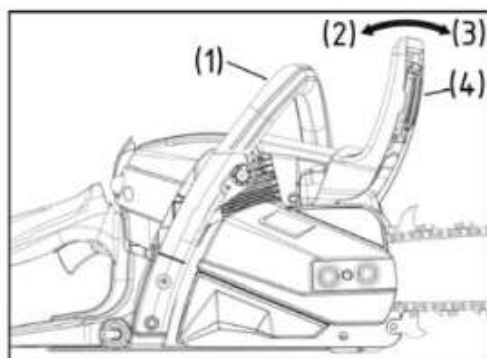
L dýza -1/4

3. Naštartujte motor a nechajte ho zahriať niekoľko minút pri nízkej rýchlosti.

4. Otočte nastavovaciu skrutku (T) – proti smeru otáčania hodinových ručičiek tak, že sa reťaz neotáča. Ak je rýchlosť voľnobehu príliš pomalá – otočte skrutku v smere otáčania hodinových ručičiek.
5. Urobte skúšobný zárez, nastavte H osku na najlepší výkon rezania, nie na max rýchlosť.

- (1) skrutka na nastavovanie (chodu na prázdno) - voľnobehu  
 (2) L skrutka  
 (3) H skrutka

## ■ REŤAZOVÁ BRZDA



Reťazová brzda je prostriedok, ktorý zastavuje reťaz okamžite – v prípade, že píla odskočí v dôsledku spätného vrhu.

- (1) Predná rukoväť (2) Uvoľňovanie  
 (3) Brzdenie (4) Chránič prednej rukoväte

Zvyčajne je, že sa reťazová brzda aktivuje automaticky – zotrvačnou silou. Tiež ju možno zaktivovať ručne – tlačiac brzdovú páku (chránič prednej rukoväte) dole dopredu. Keď brzda prevádzkuje, biely kužel vyskakuje zo základu brzdovej páky.

Aby ste uvoľnili brzdú, potiahnite chránič prednej rukoväte v smere k prednej rukoväti, až počujete zvuk „cvak“.



## VÝSTRAHA

Keď brzda funguje (je zaktivovaná), uvoľnite plynovú páku, aby ste znížili rýchlosť motora. Pokračovanie v práci so zapnutou brzdou – zvýši zahrievanie zo spojky a môže spôsobiť problém.

Vykonávajte kontrolu funkčnosti brzdy každodenné.

### Ako zistiť:



- 1) Vypnite motor
- 2) Držte pílu vodorovne, dajte dolu ruku z prednej rukoväte, narazte hrotom meča do pňa alebo kusu stromu a potvrdte funkčnosť brzdy. Prevádzkový rozsah variuje v závislosti od veľkosti meča.

Ak brzda nefunguje, hneď skontaktujte autorizované servisné stredisko – aby to vyskúšalo a opravilo.

### ■ Zastavovanie motora

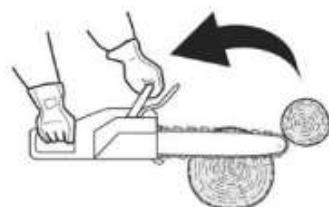
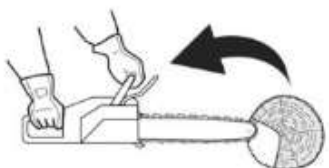
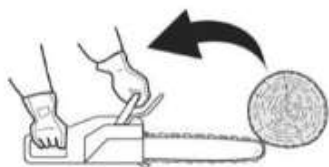
1. Uvoľnite plynovú páku a nechajte motor prevádzkovať niekoľko minút v chode na prázdno.

2. Stlačte ľavú stranu prepínača

(1) Prepínač motora



## 7. PÍLENIE


**VÝSTRAHA**


Pred začiatkom práce s pílou si prečítajte „Na bezpečnú obsluhu“. Odporúčame, aby ste si cvičili – pílením ľahších brvien. To Vám tiež pomôže, aby ste si zvikli na Vaše zariadenie.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné pravidlá, ktoré môžu obmedziť použitie zariadenia. Motorová píla smie byť použitá iba na pílenie dreva. Zakázané je píliť iné druhy látok. Vibrácie a spätný vrh variujú pri rozličných látkach, a aj požiadavky bezpečnostných predpisov by neboli dodržané. Nepoužívajte motorovú pílu ako páku na dvíhanie, posúvanie alebo štiepenie predmetov. Nezamkýňajte na nepohyblivý podstavec. Použitie a aplikácia príslušenstva spôsobom, ktorý neopísal výrobca je zakázané.

Nie je nutné aplikovať veľkú silu v záreze. Aplikujte iba jemný tlak keď režete pod plným plynom motora.

Odporúča sa denná kontrola a po každom náraze alebo vypustení kvôli kontrole poškodenia.

Poháňanie motora vo chvíli keď je reťaz zaseknutá v dreve – môže poškodiť spojku. Keď je reťaz zaseknutá v rezacom kanále nepokúšajte sa vytiahnuť ju na silu, ale používajte klin alebo páku, aby ste otvorili rezací kanál.

#### ■ Ochrana pred spätným vrhom

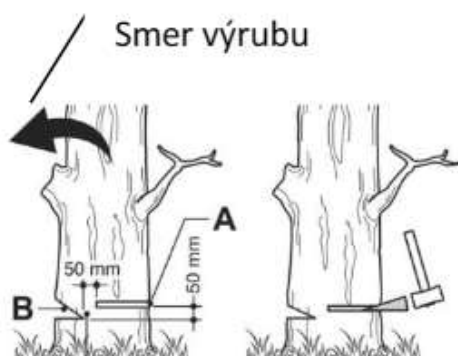
Táto píla je tiež vybavená reťazovou brzdou – ktorá zastaví reťaz v prípade spätného vrhu, v prípade, že sa obsluhuje správne. Musíte skontrolovať funkčnosť reťazovej brzdy pred každým použitím, držiac pílu pod plným plynom 1 alebo 2 sekundy a potom stlačte predný chránič dopredu. Reťaz sa má ihneď zastaviť pri prevádzke motora pri plnej rýchlosti.

Ak sa reťaz zastavuje pomaly alebo sa vôbec nezastavuje – nepracujte s pílou a skontaktujte oprávnený servis – aby kaz na spojke alebo brzde – bol odstránený.

Je mimoriadne dôležité, aby funkčnosť reťazovej brzdy bola skontrolovaná pred každým použitím, a aby reťaz bola ostrá s účelom údržby úrovne bezpečnosti pred spätným vrhom. Odstraňovanie bezpečnostných zariadení, nesprávna údržba alebo nesprávna výmena meča (lišty) alebo reťaze – môžu zvýšiť riziko vážnych úrazov pre spätný vrh.

### ■ Výrub stromu

1. Určite smer výrubu berúc do úvahy – vietor, naklonenie stromu, polohu ťažkých konárov, namáhavosť práce po výrube a iné činitele.
2. Pokiaľ čistíte zónu okolo stromu, zabezpečte stabilný podklad a bezpečnú únikovú cestu.
3. Píľte tretinu cesty („usmerňujúci zárez“) do stromu na strane, na ktorú spadne.
4. Utvorte „výrubný zárez“ z opačnej strany zárezu vo výške iba trochu vyššej od dna usmerňujúceho zárezu.



### VÝSTRAHA

Pri výrube stromu, UPOZORNITE robotníkov vôkol Vás na NEBEZPEČENSTVO!

(A) „Výrubný zárez“

(B) „Usmerňujúci zárez“

## ■ PÍLENIE A OREZÁVANIE



### VÝSTRAHA

1. Vždy zaistite Vašu podporu nôh, ako aj stabilitu stromu.
2. Dávajte pozor pred kotúľaním spíleného polena.
3. Prečítajte si pokyny k bezpečnej prevádzke – aby ste zabránili spätnému vrhu.

Pred začiatkom práce, skontrolujte smer sily ohnutia v brvne, ktoré idete píliť.

Vždy ukončite pílenie zo strany opačnej od smeru ohnutia – aby ste zabránili zaseknutiu meča (lišty) v záreze.

#### Rezanie nepodporeného polena

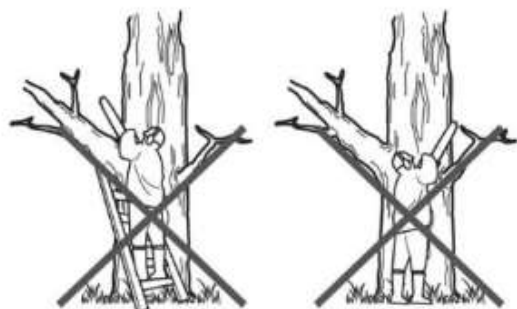
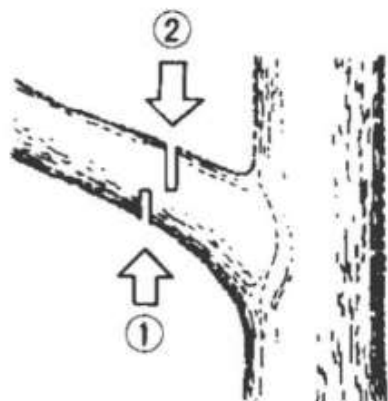
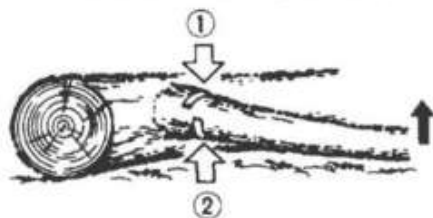
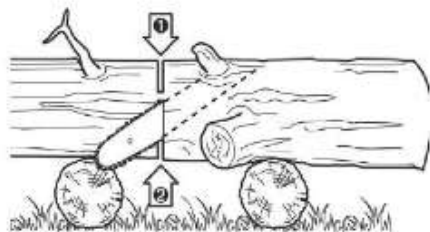
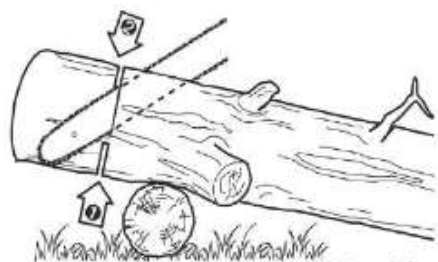
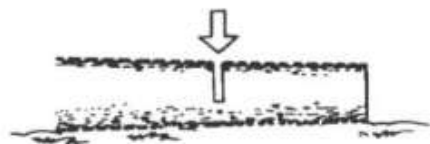
Píľte nadol dopol, potom otočte poleno a píľte z druhej strany.

#### Pílenie podporeného polena

V priestore A píľte nahor zo spodu jednu tretinu, a ukončite pílenie nadol z vrchu. V priestore B píľte nadol z vrchu jednu tretinu, a ukončite pílením nahor zo spodu.

#### Orezávanie vyrúbaného stromu

Najprv skontrolujte, na ktorú stranu je konár ohnutý. Potom urobte plytký zárez do pritlačenej strany, aby ste zabránili prasknutiu konára. Prerežte z napnutej strany.





**VÝSTRAHA**

Dávajte pozor pred odskakovaním konára.

**Orezávanie**

režte odspodu, ukončíte z vrchu.

**VÝSTRAHA**

1. Nepoužívajte nestabílnu podporu ani rebrík.
2. Nevyťahujte sa.
3. Nepíľte nad výškou ramien.
4. Vždy používajte obidve ruky, aby ste držali pílu.

**VÝSTRAHA**

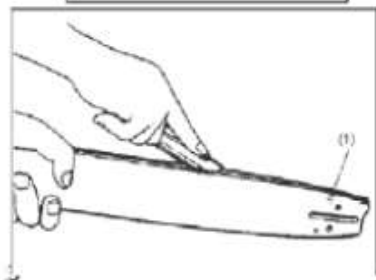
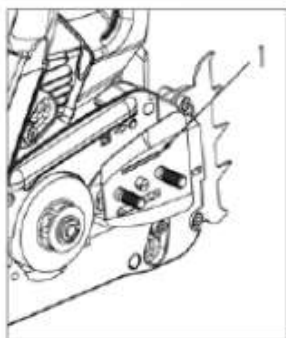
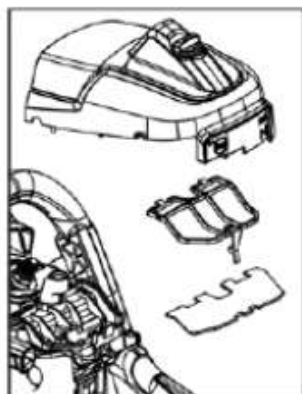
Ozubený pazúr vždy musí byť zmontovaný keď používate pílu na polene. Stlačte ozubený pazúr do polena stromu – používajúc zadnú rukoväť. Stlačte prednú rukoväť v smere rezacej čiary. Ozubený pazúr musí zostať zmontovaný na ďalšie vedenie píly ak je to nutné. Použitie ozubeného pazúra pri pílení stromov alebo hrubých konárov Vám môže zaistiť bezpečnosť a znížiť hladinu potrebnej sily a vibrácie.

V prípade, že existuje prekážka medzi látkou, ktorú máte píliť a pílou – vypnite zariadenie. Počkajte kým sa úplne nezastaví. Noste ochranné rukavice a odstráňte prekážku. V prípade, že reťaz treba stiahnuť, prosíme Vás, aby ste dodržiavali pokyny z príslušnej časti návodu. Skušobné spustenie musí byť vykonané po čistení a po novej montáži. V prípade, že sa zjavia vibrácie alebo mechanicky hluk, prosíme Vás, aby ste nechali prácu a skontaktovali oprávnené servisné stredisko.

## 8. Údržba

**VÝSTRAHA**

Pred čistením, kontrolou alebo opravou Vášho zariadenia, uistite sa, že je motor zastavený a vychladnutý. Stiahnite sviečkový kábel, aby ste zabránili náhodnému zážihu. Dodržiavajte pokyny k pravidelnej údržbe, procedúry prípravy k práci a k rutinnej dennej údržbe. Nesprávna údržba môže vyústiť do vážneho poškodenia zariadenia. Vždy udržiavajte Vašu motorovú pílu v dobrom prevádzkovom stave.

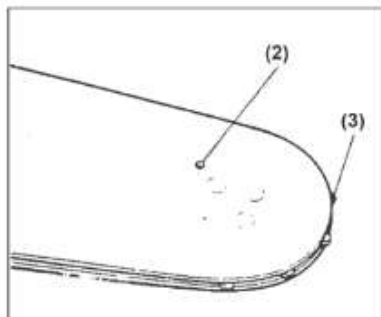
**Údržba po každom použití****1. Vzduchový filter**

Prach na povrchu čističa možno odstrániť jemným udieraním rohu čističa o nejaký pevný povrch. Aby ste vyčistili špinu na miriežkach – oddeľte filter do polovičiek a vyčistite v benzíne. Keď používate komprimovaný vzduch, fukajte z vnútornej strany. Aby ste spojili polovičky filtra – stlačte okraj, až nepočuť „cvak“.

**2. Olejový otvor**

Rozmontujte lištu a skontrolujte či je olejový otvor upchatý.

(1) Olejový otvor



### 3. Meč (lišta)

Keď je lišta stiahnutá, odstráňte pilinu z drážky lišty a olejového otvoru.

Naolejujte ozubené koleso (hviezdu) na hrote meča z otvoru na olejovanie na meči.

(1) Olejový otvor

(2) Otvor na olejovanie

(3) Ozubené koleso (hviezda)

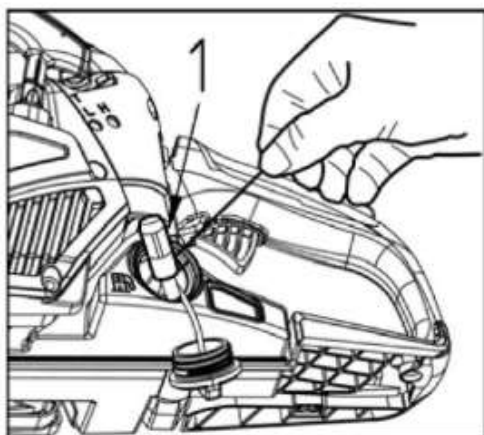
### 4. Ostatné

Skontrolujte či existuje únik paliva a uvoľnenie niektorých dielov a poškodenie dôležitejších dielov, najmä spojení rukovätí a spojení lišty (meča). Ak nájdete nejaký defekt – hneď skontaktujte autorizovanú opravovňu – aby odstránila kaz pred nasledujúcim použitím.

## ■ Periodická údržba

### 1. Rebrá valca

Usadeniny špiny medzi rebrami valca – môžu zapríčiniť prehriatie motora. Občas skontrolujte a vyčistite rebrá valca po stiahnutí prečisťovača vzduchu a krytu valca. Keď montujete kryt valca, uistite sa, že sú káble prepínača a gumové ochrany – správne zmontované.



### 2. Palivový filter

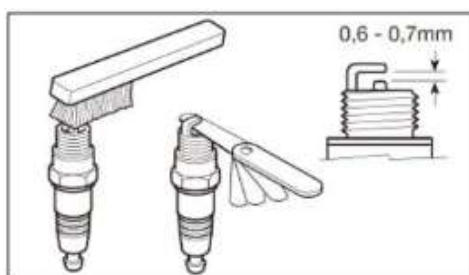
(a) Používajúc drotený háčik vyberte filter z otvoru.

(1) Palivový filter

(b) Rozložte filter a umyte ho benzínom alebo vymeňte za nový ak je to potrebné.

## ! DÔLEŽITÉ

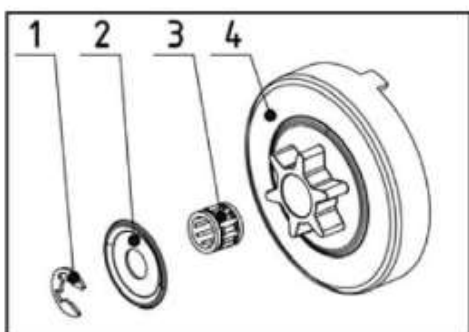
- Po vybratí filtra, použite štipku, aby ste pridržali koniec sacej trubice.
- Pri práci s filtrom, dávajte pozor, aby vlákna filtra alebo prach – nespadli do sacej trubice.



### 3. Sviečka

Vyčistite elektródy oceľovou kefou a nastavte vôľu na 0,6mm-0,7mm - podľa potreby.

Typ sviečky: CHAMPION RCJ7Y



### 4. Ozubené koleso

Skontrolujte či sa zjavili praskliny alebo veľká opotrebovanosť, ktorá má vplyv na poháňanie reťaze. Ak príde k vysokej opotrebovanosti – treba ho vymeniť za nový diel. Na to skontaktujte autorizovanú opravovňu. Nikdy nedávajte novú reťaz na opotrebované ozubené koleso alebo opotrebovanú reťaz na nové ozubené koleso.

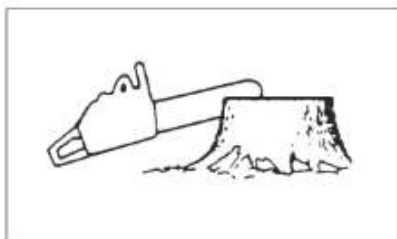
- 1) E krúžok, 2) Podložka
- 3) Ihlové ložisko 4) Bubon spojky

### 5. Predná a zadná absorčná pružina

V prípade, že je pružina zdeformovaná – vymeňte.

Používajte iba náhradné diely, ktoré sú uvedené v tomto návode. Použitie inakších náhradných dielov môže spôsobiť vážne zranenia.

## 9. Údržba meča (lišty) a reťaze



## ■ Reťaz pily



Na ľahkú a bezpečnú prevádzku je veľmi dôležité – aby zuby reťaze vždy boli poriadne naostrené.

**Ostrenie zubov je nutné keď:**

- Sa piliny stane práškovou.
- Je potrebná dodatočná námaha pri pílení.
- Čiara pílenia nie je rovná.
- Zjavujú sa zvýšené vibrácie.
- Zvýšená spotreba paliva.

**Štandardy nastavovania zubov:**

Povinne noste ochranné rukavice.

**Pred ostrením:**

- Uistite sa, že sa reťaz obsluhuje bezpečne.
- Uistite sa, že je motor zastavený.
- Používajte okruhly pilník správnej veľkosti na Vašu reťaz.

Typ reťaze: Oregon 95 VPX

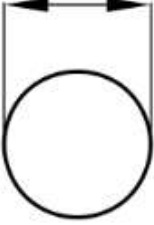
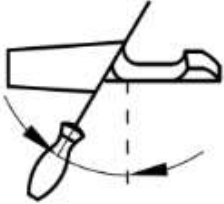
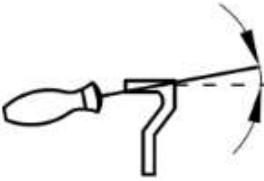


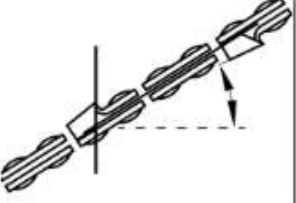


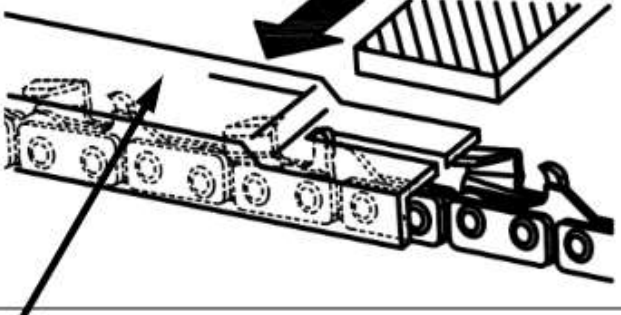

Veľkosť pilníka: 5/32" (4,0mm)

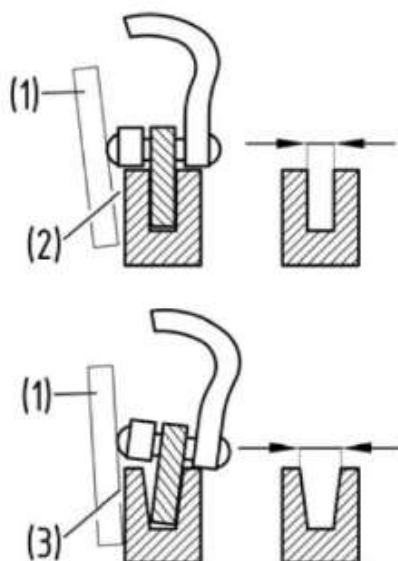
Položte pilník na zub – a stlačte rovno dopredu. Držte pilník v polohe, ktorá je zobrazená dole.

Potom ako je každý zub nastavený, skontrolujte nástrojom na určovanie hĺbky zárezu a píľte do správnej hĺbky – ako je to zobrazené.

Zaokruhlíte poriadne predný okraj, aby ste znížili šancu zjavu spätného vrhu a prasknutie spojky (člénku).

Uistite sa, že je každý zub rovnakej dĺžky a uhlov okrajov, ako je to ilustrované.

	Priemer pilníka	Uhol hornej plochy	Spodný uhol	Uhol naklonenia hlavy (55°)	Štandard na hĺbku
Typ reťaze					
		Uhol otáčania zveráku	Uhol naklonenia zveráku	Bočný uhol	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Šablóna na hĺbku				Pilník	

**Meč (lišta)**

• Otočte meč (lištu) občas – aby zabránili opotrebovanosti iba jednej časti.

• Koľaj meča má vždy byť pravouhlá.

Skontrolujte opotrebovanosť meča. Položte šablónu (vyrovnávač) na meč (lištu) a vonkajšiu časť zuba. Ak vidno medzeru, koľaj je normálna. Ak nevidno, koľaj meča je opotrebovaná. Takže meč treba opraviť alebo vymeniť.

(1) Šablóna (2) Medzera

(3) Nie je medzera (4) Reťaz sa nakláňa

**10. Uskladňovanie**

1. Vyprázdňte palivovú nádrž a zapnite pílu pokiaľ samá nespotrebuje pozostalé palivo.
2. Vyprázdňte olejovú nádrž.
3. Vyčistite a udržiujte celé zariadenie.
4. Uskladňujte zariadenie na suchom mieste mimo dosahu detí.

**11. Likvidácia odpadu a ochrana životného prostredia**

Nikdy nevyliievajte olej na olejovanie reťaze, ani palivovú zmes na 2-taktné motory do kanalizačnej siete, ani do pôdy, ale ich zlikvidujte na to predpísaným spôsobom. Keď Vaše zariadenie ukončí svoju životnosť, nevyhádzujte ho s ostatným odpadom z domácnosti, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je v duchu ochrany životného prostredia. Vyprázdňte palivovú a olejovú nádrž, a zvyšky dajte do na to určených špeciálnych miest na zber a recyklovanie. Samotné zariadenie, má byť, po ukončení životnosti – zlikvidované na mieste na zber a recyklovanie.

Týmto spôsobom, plastové a kovové diely môžu byť separované a recyklované. Viac informácií o tom môžete dostať vo Vašej miestnej samosprávy.

## 12. Problémy a riešenia

Problém	Príčina	Riešenie
1) Problém pri štartovaní	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes.</li> <li>- Skontrolujte či motor nie je zahľtený (zaplávený motor)</li> <li>- Skontrolujte zážih sviečky</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vymeňte za zodpovedajúce palivo.</li> <li>- Vyberte a osušte sviečku</li> <li>- Potom potiahnite štartér bez sýtiča</li> <li>- Vymeňte za novú sviečku</li> </ul>
2) Nedostatok výkonu/Zle zrýchľovanie/hrubá prevádzka na plyne vo voľnobehu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes</li> <li>- Skontrolujte či nedošlo k upchatiu palivového filtra a vzduchového filtra</li> <li>-Skontrolujte či je karburátor správne nastavený</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vymeňte za predpísané palivo.</li> <li>- Vyčistite</li> <li>-Treba vykonať doladovanie karburátora</li> </ul>
3) Olej nevyteká	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte kvalitu oleja</li> <li>-Skontrolujte či nedošlo k upchatiu otvoru na olejovanie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vymeňte olej</li> <li>- Vyčistite</li> </ul>

V prípade, že Vaše zariadenie vyžaduje dodatočnú údržbu, prosíme Vás, aby ste skontaktovali autorizovanú opravovňu.



## 13. Technické charakteristiky

Poháňacia jednotka:	VGS 3920 PE
Prevádzkový objem motora:	38,5 cm <sup>3</sup>
Maximálny výkon motora:	1,6 kW
Palivo:	Zmes (Bezolovnatý benzín 40 : olej do 2-taktových motorov 1)
Kapacita palivovej nádrže:	410 cm <sup>3</sup>
Reťazový olej:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacita olejovej nádrže:	280 cm <sup>3</sup>
Karburátor:	Walbro
Spotreba paliva pri maximálnom výkone motora:	530 g/kw·h
Rozsah rýchlosti chodu na prázdno:	3000±300 o/min
Maximálna rýchlosť s rezacími prídavkami:	12000 o/min
Maximálna rýchlosť reťaze:	22,86 m/s
Systém zážihu:	C.D.I. s pokročilou funkciou časovania
Sviečka:	CMR6A (TORCH), RY4C
Systém na dodávanie oleja:	Mechanické piestové čerpadlo s regulátorom
Hmotnosť suchého zariadenia (bez lišty, reťaze, prázdne nádrže):	4,65 kg
Hladina akustického tlaku na pracovnom mieste (EN ISO 22868) L <sub>pA</sub> :	103,5 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K <sub>pA</sub> :	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (EN ISO 22868) L <sub>WA</sub> :	110,8 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K <sub>WA</sub> :	3 dB(A)
Deklarovaná hladina akustického výkonu L <sub>Wad</sub>	114 dB(A)

Vibrácie (EN ISO 22867):	
Predná rukoväť:	6,66 m/s <sup>2</sup>
Zadná rukoväť:	7,14 m/s <sup>2</sup>
Meracia neistota (2006/42EC):	1,5 m/s <sup>2</sup>
Rezacia hlava:	
Meč (lišta)	Oregon 140SDA041
Typ:	Ozubené koleso na vrchu
Rezacia dĺžka:	350 mm
Reťaz píly	
Typ:	Oregon 91P053X

## Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja

Motorová píla VGS 3920 PE

**Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:**

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0137\*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016.

Nameraná hladina hluku LwA 110.8 dB(A)

Zaručená hladina hluku LwA 114 dB(A)

ES preskúšanie typu č. 17SHW0009-02 zaregistrovanou skúšobňou č. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Zodpovedná osoba opávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 05.08.2022.

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov



# Villager®

Villager d.o.o.  
Bratislavška cesta 5,  
1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel. +386 82 051180  
email: info@villager.si  
web: www.villager.si  
www.villager.eu



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

